

De l'abbaye au Centre Culturel de Rencontre

Site historique majeur de la ville de Luxembourg, le Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster (neimënster) est un impressionnant ensemble architectural qui a connu 4 siècles d'histoire mouvementée. Ancienne abbaye bénédictine, ancien bastion militaire, ancienne prison (notamment durant l'occupation nazie), il est situé au cœur des vieux quartiers, sur un itinéraire classé patrimoine mondial de l'Unesco.

Composé d'une abbaye bénédictine dont la première pierre fut posée en 1606, flanquée d'un bâtiment de l'époque de la garnison prussienne et d'une construction du début du XX^e siècle, il bénéficie d'un décor digne des plus grandes productions. À la belle saison ce site spectaculaire, avec falaise, casemates et sinieuse vallée de l'Alzette d'où aurait surgi la belle Mélusine, sert de coulisses au festival international de musique *OMNI* et ponctuellement à de grandes productions internationales de théâtre.

La salle Robert Krieps est un théâtre de 300 places, équipé pour la musique, la danse, le cinéma, les conférences et le spectacle vivant. Elle porte le nom d'un ancien ministre de la justice et de la culture qui a eu l'idée de transformer ces lieux de détention, où lui-même fut interné à 17 ans comme résistant à l'occupation nazie, en lieu de rencontre. Le festival international *Humour pour la Paix* y prend ses quartiers chaque année au mois de mars et les deux festivals de jazz *Piano Plus* et *Autumn Leaves* y ont forgé la réputation de « temple du jazz » de l'abbaye.



4

La chapelle

fresque et autel baroque ont été conservés dans cette salle d'une grande élégance

The Chapel

A baroque altar and a fresco have been preserved in this elegant room

From abbey to cultural centre

The Abbey of Neumünster, a major historical site of Luxembourg-city, is an impressive architectural achievement which has witnessed four centuries of historical upheaval.

Former Benedictine abbey, former military bastion, former prison (namely during occupation by the Nazis), it is located in the old quarters on an itinerary classified as World Heritage by the UNESCO.

It is composed of a Benedictine abbey, founded in 1606, which is flanked by a building from the period of the Prussian garrison's presence and a construction from the early 20th century. The centre thus benefits from a scenography worthy of the most extraordinary productions. In the summer, this spectacular location with the rock face, the casemates and the rivulet *Alzette* making its way through the valley (according to popular myth the beautiful Melusina surfaced from its depths), serves as background to the international music festival *OMNI* and occasionally to big stage productions.

Robert Krieps, the former Minister of Justice and Culture, was in the custody of the Nazis at the age of 17 on these premises due to his resistance to the Nazi regime. It was his idea to transform the prison into a cultural centre; the auditorium with seating for 300 people thus was named after him. This room is equipped for concerts, dance productions, film screenings, conferences and plays. The international festival *Humour pour la Paix* annually takes up residence in this hall at the end of March. The two Jazz festivals *Piano Plus* and *Autumn Leaves* have forged the abbey's reputation of being a Mecca for Jazz music aficionados.



Le parvis
lieu magique pour les plus grands événements (jusqu'à 1500 pers assises et 3000 debout)

The square
a magic setting, provides seating for 1500 people (without seating, there is room for 3000 people)

Etablissement public

neimënster est placé sous tutelle du Ministère de la Culture. Il est membre :

- de la Fondation Euro-Méditerranéenne Anna Lindh pour le dialogue entre les cultures
- du Réseau européen des Centres Culturels de Rencontre
- de l'Union Européenne des Instituts Culturels Nationaux (EUNIC)
- des Centres de Conférences Historiques d'Europe

et bénéficie des labels *EureWelcome* et *Entreprise socialement responsable*

Pour se rendre au Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, il est recommandé d'utiliser les parkings du plateau du Saint-Esprit de la ville haute ou le parking des Rives de Clausen.

Public institution

Under the supervision of the Ministry of Culture, neimënster is a member of:

- the Anna Lindh Euro-Mediterranean Foundation for the dialogue between cultures
- the European network of Centres Culturels de Rencontre
- the European Nation Institutes for Culture (EUNIC)
- the Historic Conference Centres of Europe

It also benefits from labels such as *EureWelcome* and "*Entreprise socialement responsable*"

In order to get to the Abbey of Neumünster, please use the car parks Saint-Esprit or Rives de Clausen.



neimënster



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

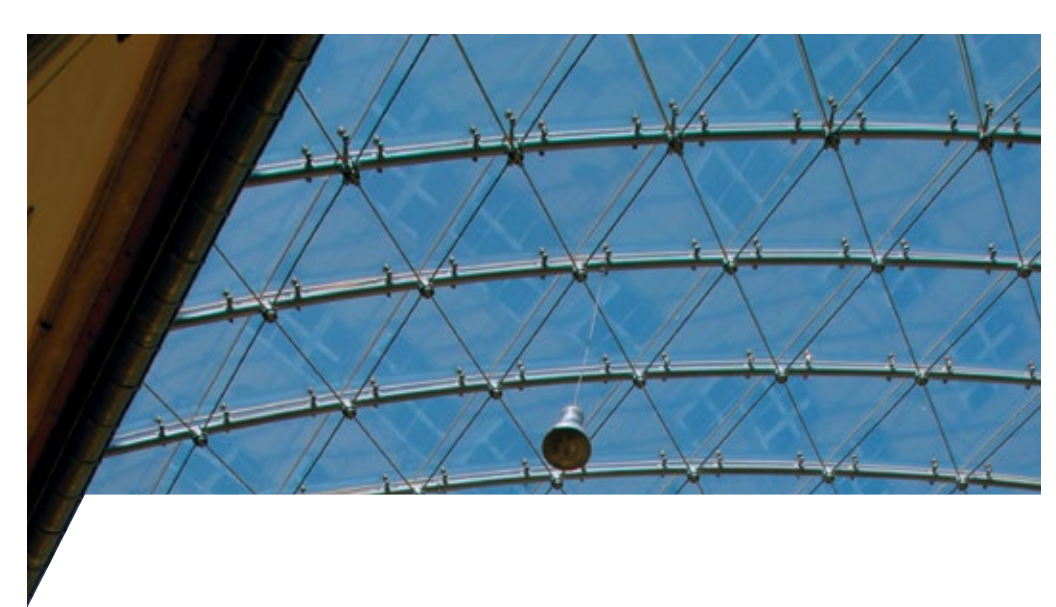
Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster

28, rue Münster Tél.: +352 / 26 20 52 1
L-2160 Luxembourg Fax: +352 / 26 20 19 80
G.-D. de Luxembourg E-mail: contact@ccrn.lu

neimenster.lu

Projets culturels +352 26 20 52 921 Cultural projects
Service clients et réservation des salles +352 26 20 52 937 Customer Service and room reservations

Du lundi au vendredi de 8h00 à 19h00 Monday to Friday from 8 am to 7 pm
Samedi et dimanche de 10h00 à 18h00 Saturday and Sunday from 10 am to 6 pm
Les soirs de spectacles jusqu'à la fin des festivités On festive days, open until the end of events



Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster

neimënster

Cultural Centre Neumünster Abbey



RÉCEPTIONS RECEPTIONS
RÉSIDENTES RESIDENCES

RENCONTRES MEETINGS
SÉMINAIRES SEMINARS

EXPOSITIONS EXHIBITIONS
DÉBATS DISCUSSIONS

CONCERTS CONCERTS
COLLOQUES DEBATES

THÉÂTRE DRAMA
RESTAURATION RESTAURANTS

SPECTACLES SHOWS
CONFÉRENCES CONFERENCES





L'abbaye de Neumünster
au coeur des vieux quartiers de la ville
The Neumünster abbey
the Cultural Centre in the heart
of Luxembourg's old districts

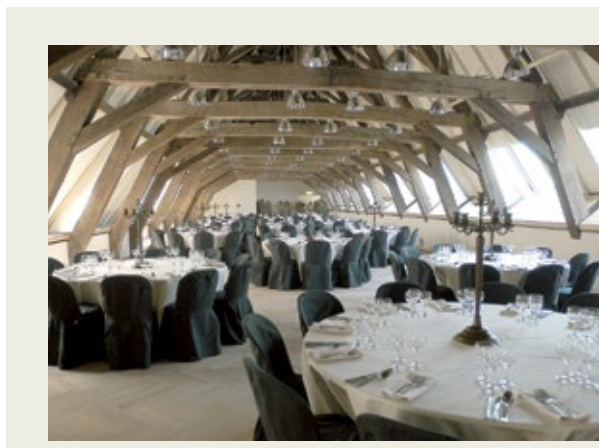


1
L'agora
un espace unique flanqué d'une impressionnante verrière
The agora
an unmatched venue for receptions

neimënster en chiffres :

Sur 12.000 m², des salles de 20 à 180 places, un auditorium de 300 places, une agora sous verrière, un magnifique parvis pour grands événements culturels et /ou commerciaux, un cloître avec jardin, des espaces d'expositions, et sous les lourdes charpentes de bois, un espace restauration modulable relié à des cuisines professionnelles de grande capacité.

5
L'espace restauration
généreux et élégant espace modulable
The "restaurant" room
elegant customizable space



6
Le parvis
magnifique esplanade
pour les plus grands événements
The square
magnificent setting for big events

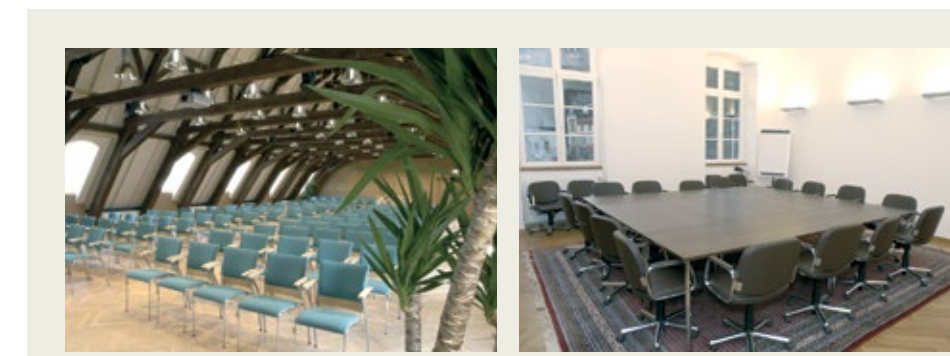


Une vocation culturelle...

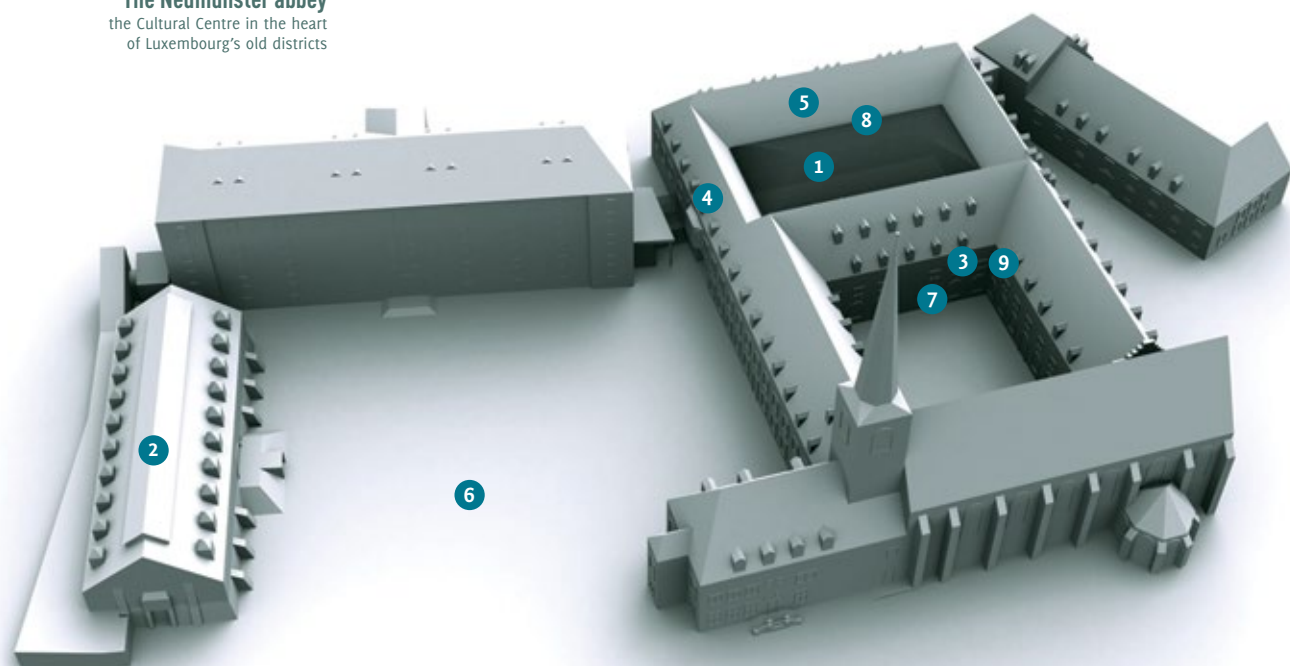
(Re)donner au lieu une vocation spirituelle, tel était l'objectif des initiateurs du Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster (neimënster) en plaçant le programme sous le thème « *dialogue des cultures, culture du dialogue* ». neimënster accueille concerts, ballets, spectacle vivant, stages et expositions. Il est lieu de création et d'accueil. Il est ouvert au grand public, au jeune public, aux associations et aux créateurs. Et rencontres, échanges, collaborations, coproductions y sont la clef de voute d'un programme fédérateur.

... doublée d'une vocation commerciale

Associant au cadre majestueux de l'Abbaye, des infrastructures sophistiquées, des équipements techniques et multimédia de pointe, le Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster est aussi un lieu de prédilection pour les colloques et séminaires, congrès, réunions et grandes fêtes d'entreprises. Le service *Events/Catering/Meetings* veille à ce que plaisir et confort se conjuguent aux besoins d'efficacité. Il propose des solutions conformes à la « *charte verte* » qu'il a développée et dont la gamme de ses « *green package* » est inspirée. Son mot d'ordre : « *nice meeting you* » est aujourd'hui proverbial !



8 9
Salles de réunions
pour 20 à 70 personnes
Meeting rooms
with seating for 20 up to 70 people



2
La salle Robert Krieps
un authentique théâtre pour les arts de la scène
et les grands débats
The hall Robert Krieps
suitable for all kinds of events, conferences and colloquies

neimënster in numbers :

On a surface of 12.000 m² neimënster offers rooms for 20 up to 180 people, an auditorium with suitable seating for 300 people, an agora covered by a glass roof, a magnificent square for big cultural and commercial events as well as a cloister and its adjacent garden and exhibition spaces. On the second floor, under heavy woodwork, a customizable room connected to high standard kitchens is used for banquets, lunches, dinners or other events.

7
Le cloître
espace d'expositions
et cadre des plus belles réceptions
The cloister
exhibition space
and exceptional spot for receptions



A cultural vocation...

The main goal set by the administrators of neimënster was to restore the spiritual vocation of this locus by creating its program in accordance with the theme of « *dialogue between cultures, culture of dialogue* ». neimënster hosts concerts, ballets, events, workshops and exhibitions. It aims at nurturing creativity and welcoming everybody, which is why it opens its door to the public, whether young or elderly, to non-profit organizations and creative minds. Encounters, exchanges and co-productions are the key to a program striving for unification.

...paired with a commercial calling

Due to its extraordinary setting, sophisticated infrastructures and high-tech equipment, the Abbey of Neumünster has become one of the most sought after places for seminars, colloquies, congresses, meetings and corporate events. The *Events/Catering/Meetings* Department, intent on offering a high standard service, makes sure that leisure and comfort converge with efficiency. In compliance with the « *green charter* » which has been developed by the department, it offers a number of options, such as its range called « *green package* », a direct derivative of its environmental concern. Its slogan « *nice meeting you* » has gained proverbial status !

3
Le déambuloire
sérénité et harmonie pour les œuvres
du sculpteur Lucien Wercollier
The ambulatory
serenity and harmony
for Wercollier's works of art

